

SERVICE - INFO

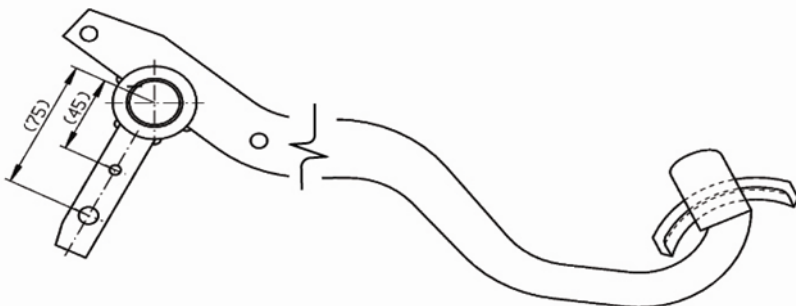


LuK Nr: 233 0034 10 – 310/330mm TGU6
STEYR – M9078, M9083, M9086, M9094 DBD0055000>
CASE – CS78, CS86, CS94 DBD0055000 > DBD0062679

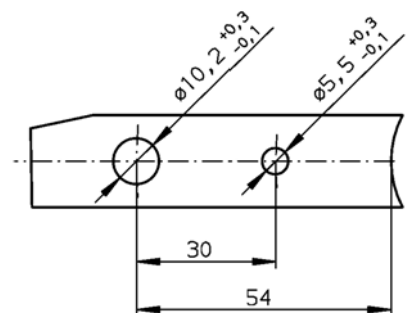
Bulletin 988 1000 760

<p>(GB)</p>	<p>Insufficient pressure plate lift on on the sintered double clutch caused by restricted pedal path can mean that gear / group changes are difficult to accomplish. Dismantle clutch pedal and weld up the two holes on the cover plate. Drill new holes as shown in detail on sketch 1. The hole for the forked head of the clutch cable is moved 10mm further away from the pedal fulcrum in comparison with the older version.</p>
<p>(D)</p>	<p>Der begrenzte Pedalweg bei der Doppelkupplung mit Sinterscheiben kann zu geringem Abhub und somit zu Schaltproblemen führen. Sollte beim Einbau der neuen Kupplung diese nicht sauber auskuppeln, ist das Kupplungspedal auszubauen und laut Skizzen abzuändern. Dadurch wird die Verbindung zum Kupplungszug um 10mm nach vorne verlagert.</p>
<p>(F)</p>	<p>Si la garde du double embrayage céramétallique n'est pas suffisante, à cause d'une trajectoire restreinte de la pédale, les changements de vitesse/groupe seront peut-être difficiles à effectuer. Démontez la pédale d'embrayage et soudez les deux trous sur le couvercle. Percez de nouveaux trous, comme illustré à la figure 2. Le trou de la tête à fourche du câble de la commande d'embrayage est repoussé de 10 mm par rapport au pivot de pédale, comparé à l'ancienne version.</p>
<p>(E)</p>	<p>No hay suficiente espacio libre en el doble embrague cerametalico debido a una limitada salida o retirada del pedal, esto provoca que los cambios de marcha sean difíciles de realizar. Desmonte el pedal del embrague y suelde los dos agujeros sobre la placa protectora. Taladre los nuevos agujeros tal y como se muestra detalladamente en la descripción 2. En comparación con la versión anterior, el agujero para el cabezal de horquilla del cable del embrague se desplaza 10 mm más allá del fulcro del pedal/punto de apoyo del pedal.</p>
<p>(I)</p>	<p>La limitata corsa del pedale, con una frizione Doppia a tasseli cerametallici, puo limitare l'alzata allo spingidisco della frizione e di conseguenza dare problemi nel passaggio Marce e/o Gruppo. Se questo è il caso, il pedale della frizione è da smontare e da modificare come indicato su disegno 2. Il foro per la testa a forcilla del cavo della frizione è stato spostato di 10 mm dal fulcro del pedale rispetto alla versione precedente.</p>
<p>LuK Repsets:</p>	<p>633 3008 090 = 233 0034 10 [331 0228 10] + 333 0170 11 + 12 x M8 x 1.25 x 95mm bolts</p>

Sketch 1



Sketch 2



SERVICE - INFO



Bulletin 988 1000 760

<p>(GB)</p>	<p>Weld up both existing holes of 8.5mm and 10.2mm dia. Drill new holes of 10.2mm and 5.5mm dia. As shown in sketches 1 and 2. Mount the fork head for the clutch cable in the 10.2mm dia. hole. In the 5.5mm dia. hole mount a M5x40mm screw (SP number 06006824) with the position of the screw head on the right in the travel direction. Tighten and lock the screw with 2 M5 nuts (SP number 825-1405). OLD: Release spring attached to the 8.5mm dia. hole. NEW: Release spring attached to the M5x40mm screw.</p>
<p>(D)</p>	<p>Zuerst sind die beiden Bohrungen mit 8,5 und 10,2 mm zuzuschweißen. Anschließend sind 2 neue Bohrungen von 5,5mm und 10,2 mm Durchmesser laut Skizzen zu bohren. Die Gabel vom Kupplungszug wird an der großen Bohrung befestigt. In die 5,5 mm Bohrung kommt eine Schraube M5X40 (Steyr Nr.06006824), die mit 2 Muttern (Steyr Nr.825-1405) festgezogen und gekontert wird. Der Schraubenkopf ist auf der rechten Seite in Fahrtrichtung gesehen. Vorher: Rückzugsfeder war im 8,5 mm Loch eingehängt.</p>
<p>(F)</p>	<p>Soudez les deux trous existants de 8,5 mm et 10,2 mm de diamètre. Percez deux nouveaux trous. Un de 10,2 mm et un autre de 5,5 mm de diamètre. Voir figures 1 et 2. Montez la tête à fourche du câble de commande de l'embrayage dans le trou de 10,2 mm de diamètre. Dans celui de 5,5 mm de diamètre, montez une vis M5 x 40 mm (numéro SP 06006824), la position de la tête de la vis de droite dans le sens du déplacement. Serrez et bloquez la vis avec 2 écrous M5 (numéro SP 825-1405). ANCIENNE version : Ressort de rappel fixé au trou de 8,5 mm de diamètre. NOUVELLE version : Ressort de rappel fixé à la vis M5 x 40 mm.</p>
<p>(E)</p>	<p>Suelde los dos agujeros existentes de 8,5mm y 10,2mm de diámetro. Taladre los nuevos agujeros de 10,2mm y 5,5mm de diámetro, tal y como se muestra en las descripciones 1 y 2. Monte el cabezal de horquilla del cable del embrague en el agujero de 10,2mm de diámetro. Monte un tornillo de M5x40 mm en el agujero de 5,5mm de diámetro (número SP 06006824) con la cabeza del tornillo en el lado derecho del pedal. Atornille y apriete el tornillo con dos tuercas M5 (número SP 825-1405). NUEVO: Adjunte el muelle al tornillo de M5x40mm</p>
<p>(I)</p>	<p>Chiedere mediante saldatura i due fori presenti da 8,5 mm e 10,2 mm di diametro. Praticare nuovi fori da 10,2 mm e 5,5 mm di diametro come mostrato nei disegni 1 e 2. Montare la testa a forcella per il cavo della frizione nel foro da 10,2 mm di diametro. Nel foro da 5,5 mm di diametro, inserire una vite M5x40 mm (numero SP 06006824), posizionando la testa della vite a destra della direzione di corsa. Serrare e bloccare la vite con 2 dadi M5 (numero SP 825-1405). PRECEDENTE VERSIONE: Staccare la molla collegata al foro dal 8,5 mm di diametro. NUOVA VERSIONE: Staccare la molla collegata alla vite M5x40 mm.</p>

Issue level 1